

2L 1TJ – Lösungen

Rešitve

Spoštovane predsednice in spoštovani predsedniki šolskih tekmovalnih komisij!

Prosimo vas, da upoštevate navedene rešitve (upoštevate lahko tudi rešitve, ki jih nismo predvideli, a so slovnično pravilne) in predpisano točkovanje, saj bodo le tako imeli vsi tekmovalci in tekmovalke enake možnosti. **Državna tekmovalna komisija ima po 27. členu veljavnega pravilnika za izvedbo tekmovanja pravico, da od vodij aktivov oz. mentorjev, mentoric zahteva, da pošljejo točkovane naloge v pregled.** V kolikor vam bo komisija posredovala takšno zahtevo, vas prosimo, da v roku treh delovnih dni pošljete naloge vseh tekmovalcev in tekmovalk na šolski ravni na društveni naslov: SDUNJ, Koroška cesta 160, 2000 Maribor. V primeru neupoštevanja navodil bodo vsi tekmovalci in tekmovalke te šole izključeni oz. izključene iz celotnega tekmovanja.

Lep pozdrav,

Sabina Mulej,
predsednica državne tekmovalne komisije

A. Leseverstehen

1. Sind die Aussagen richtig (R) oder falsch (F)? Kreuze an.
→ 10 Punkte: 1 Punkt für jede richtige Antwort.

10 Pkt.

	R	F
1. Wenn man mit anderen Ländern handelt, muss man in Fremdsprachen kommunizieren können.	X	
2. Erfolg versprechend ist die Kombination aus Englisch und einer kleineren Sprache.	X	
3. Man braucht kein Gefühl für Sprachen zu haben, um einen Beruf mit Fremdsprachen auszuüben.		X
4. Es ist notwendig, dass man als Dolmetscher viel forscht.	X	
5. Von einem Auslandssemester wird abgeraten.		X
6. Ein Auslandssemester wird nur über die Hochschulen organisiert.		X
7. Es ist wichtig, erst seine Muttersprache zu beherrschen.	X	
8. Muttersprachler haben in Fremdsprachenberufen selten einen Vorteil.		X
9. Übersetzen und Dolmetschen sind zwei verschiedene Berufe.	X	
10. Im Allgemeinen arbeiten die Übersetzer und Dolmetscher nicht selbständig.		X

2. Drücke das Unterstrichene mit anderen Worten aus.

14 Pkt.

→ 14 Punkte: 2 Punkte pro entsprechender anderer Ausdrucksweise.

1 Punkt Abzug bei grammatischen oder orthografischen Fehlern.

1. haben, einnehmen
2. kontaktieren, haben/pflegen/aufnehmen Kontakt, verkehren
3. handeln, Geschäfte machen
4. begehrt, Erfolg versprechend, gefragt, interessant,
5. Man sollte **sich** für Sprachen **interessieren/begeistern**. Man sollte Sprachen **lieben**.
6. generell keine, bestimmt keine, mit Sicherheit keine, keinesfalls
7. **Wo arbeiten** Dolmetscher und Übersetzer? **Wo üben** Dolmetscher und Übersetzer **ihren Beruf aus**? Was machen ...

B. Strukturen – Lückentext

Setze die fehlenden Formen, Endungen und Wörter ein. Achte auch auf die korrekte Schreibung.

20 Pkt.

→ 20 Punkte: 1 Punkt für jede richtige Lösung.

- | | |
|-----------------|----------|
| 1. aus | 11. bei |
| 2. -en | 12. -es |
| 3. -es | 13. -as |
| 4. zu | 14. Zu |
| 5. seit | 15. -en |
| 6. -en | 16. die |
| 7. wenn/da/weil | 17. -e |
| 8. -e | 18. dass |
| 9. wie | 19. für |
| 10. der | 20. mich |

C. Strukturen – grammatische Aufgaben

1. Verbinde die Sätze mit sinnvollen Konjunktionen zu jeweils einem Satz. Stelle die Satzteile und Sätze je nach Bedarf um und schreibe die ganzen Sätze auf. 9 Pkt.

→ 9 Punkte: 3 Punkte für jedes Beispiel, davon 1 Punkt für die inhaltliche Korrektheit des ganzen Satzes, 1 Punkt für die korrekt gewählte Konjunktion und 1 Punkt für die orthografische und grammatische Korrektheit der gesamten Aussage.

1. **Wenn/Falls/ Insofern/Sofern/Da** man mit Kunden aus verschiedenen Ländern zu tun hat, muss man viele Fremdsprachen beherrschen.
Man hat mit Kunden aus verschiedenen Ländern zu tun, **deshalb/deswegen** muss man viele Fremdsprachen beherrschen.

2. Ich spreche oft Englisch, **weil/da** ich mit vielen Kunden kommuniziere.
..., **denn** ich kommuniziere mit vielen Kunden.
3. Ich weiß, **dass** Englisch in der Berufsschule Pflichtfach ist.
Dass Englisch in der Berufsschule Pflichtfach ist, weiß ich.

2. Bilde aus den gegebenen Wörtern je nach Kontext ein inhaltlich und formal passendes Verb, Adjektiv oder Substantiv! **8 Pkt.**
→ 8 Punkte: 1 Punkt für jede richtig gebildete Form.

1. Wahl
2. verlässliche
3. angegeben
4. ratsam
5. Mobilität
6. gefächertes
7. Einsatz
8. Hilfe

D. Schreiben

10 Pkt.

→ 10 Punkte: 6 Punkte für den Inhalt, 3 Punkte für die orthografische und grammatische Korrektheit und 1 Punkt für die passende Textlänge (+/- 10%).
Wenn für den Inhalt 0 Punkte vergeben wurden, dürfen auch keine Punkte für Korrektheit und Textlänge vergeben werden.

Inhalt

- 6-5 Punkte: Der Inhalt des Texts entspricht der Aufgabenstellung ohne jegliche Abstriche. Argumentation ist vorhanden, die Argumente beziehen sich aufeinander. Wortschatz und Ausdrucksmöglichkeiten sind umfangreich und ermöglichen eine detaillierte Darlegung der eigenen Standpunkte.
- 4-3 Punkte: Der Textinhalt entspricht größtenteils der Aufgabenstellung. Der Text ist gegliedert und logisch aufgebaut. Das Wortschatzspektrum ist relativ breit, die sprachlichen Mittel werden ausreichend flexibel eingesetzt.
- 2-1 Punkte: Der Textinhalt entspricht nur teilweise der Aufgabenstellung. Das Wortschatzspektrum und das Repertoire der sprachlichen Mittel sind sehr begrenzt. Es können nur einfache Standpunkte versprachlicht werden.
- 0 Punkte: Der Inhalt entspricht NICHT oder nur kaum der Aufgabenstellung. Wortschatz und sprachliche Mittel sind unzureichend. Von Ausdrucksfähigkeit kann nicht gesprochen werden.
Es dürfen keine Punkte für grammatische und orthografische Korrektheit und die Textlänge vergeben werden.

Grammatische und orthografische Korrektheit

- 3 Punkte: Grammatik, Orthografie und Interpunktion werden korrekt eingesetzt, es entstehen keine oder kaum Fehler.
- 2 Punkte: Grammatik, Orthografie und Interpunktion werden ausreichend korrekt eingesetzt, auftretende Fehler beeinträchtigen kaum die Verständlichkeit des Texts.
- 1 Punkt: Grammatik, Orthografie und Interpunktion werden teilweise korrekt eingesetzt, auftretende Fehler beeinträchtigen zum Teil die Verständlichkeit des Texts.
- 0 Punkte: Grammatik, Orthografie und Interpunktion werden kaum korrekt eingesetzt, auftretende Fehler beeinträchtigen stark die Verständlichkeit des Texts.

Textlänge

1 Punkt für einen von der Länge her passenden Text, d. h., der Text ist zwischen 54 und 111 Wörter lang.

Autorinnen des Tests:

Mag. Doris Mlakar Gračner, Mag. Mateja Žavski-Bahč